

[No. 128]

## AN ACT

TO AUTHORIZE AND DIRECT THE COMMISSIONER OF HEALTH OF PUERTO RICO TO ASSIST IN SLUM CLEARANCE AND THE PROJECTS FOR LOW-RENT DWELLINGS OF THE HOUSING AUTHORITIES, BY ELIMINATING UNITS OF DWELLINGS INADEQUATE FOR THE USE OF HUMAN BEINGS; TO PRESCRIBE PROCEEDINGS IN REGARD THERETO, AND FOR OTHER PURPOSES.

*Be it enacted by the Legislature of Puerto Rico:*

Section 1.—It is hereby determined and declared that the existence and occupation of dwellings in Puerto Rico which are inadequate for residential purposes is contrary to the welfare, and prejudicial and hurtful to the health, safety, and morals of the people of Puerto Rico, and that it is a public necessity to repair or eliminate such dwellings. Whenever any housing authority organized and operating under the provisions of Act No. 126, approved May 6, 1938, determines that there are, within its respective area of operations, unoccupied dwellings or those soon to be unoccupied, which are inadequate for residential purposes, due to their ruinous condition, defects which increase the risk of fires, accidents, or other calamities, lack of ventilation, light, or sanitary facilities, or due to other conditions which make such dwellings unsafe and unhygienic, and prejudicial and harmful to health, safety, or morals, or which in any other manner are contrary to the welfare of the residents of such areas of operation, it shall immediately give written notice of such determinations and conditions to the Commissioner of Health.

Section 2.—Upon receiving such notice, the Commissioner, if he finds that such conditions exist in regard to any dwelling which make it inadequate for residential purposes in violation of this Act or of any other Act and/or sanitary regulation, shall proceed as follows:

(a) If the dwelling is uninhabited, he shall close it immediately, affixing a notice to that effect in a conspicuous place thereon, and notify the owner thereof or his legal representative, granting him a period of fifteen (15) days from and after the date of said notification, to make the proper repairs or alterations. Said notification must indicate what provision or provisions of this Act or of any other Act or regulation has been violated, and it must specify the repairs and/or alterations that should be done in order to comply with such laws or regulations. The house cannot be occupied nor its

[No. 128]

## LEY

PARA AUTORIZAR Y ORDENAR AL COMISIONADO DE SANIDAD DE PUERTO RICO PARA AYUDAR A LA ELIMINACION DE ARRABALES Y LOS PROYECTOS DE ALQUILERES BARATOS DE VIVIENDAS DE LAS AUTORIDADES DE HOGARES, ELIMINANDO UNIDADES DE VIVIENDAS INADECUADAS PARA EL USO DE SERES HUMANOS; PROVEYENDO PROCEDIMIENTOS EN RELACION CON LOS MISMOS, Y PARA OTROS FINES.

*Decrétase por la Asamblea Legislativa de Puerto Rico:*

Sección 1.—Por la presente se determina y declara que la existencia y ocupación de viviendas en Puerto Rico que sean inadecuadas para fines residenciales, resulta contrario al bienestar, y perjudicial y dañino a la salud, seguridad y moral del Pueblo de Puerto Rico, y que existe la necesidad pública de reparar o eliminar tales viviendas. Siempre que cualquier autoridad sobre hogares organizada y funcionando de acuerdo con las disposiciones de la Ley número 126, aprobada el 6 de mayo de 1938, determine que existen dentro de su respectiva área de operaciones, viviendas desocupadas o próximas a desocuparse, las cuales son inadecuadas para fines residenciales, debido a su estado ruinoso, defectos que aumentan los riesgos de incendios, accidentes u otras calamidades, falta de ventilación, luz, o facilidades sanitarias, o debido a otras condiciones que hagan tales viviendas inseguras y antihigiénicas y perjudiciales y dañinas a la salud, seguridad o la moral, o que en alguna otra forma resultan contrarias al bienestar de los residentes de tales áreas de operación, deberán informar inmediatamente por escrito al Comisionado de Sanidad de tales determinaciones y condiciones.

Sección 2.—Al recibir tal notificación, si el Comisionado encuentra que tales condiciones existen en relación con cualquiera vivienda, que la hace inadecuada para fines residenciales en violación de esta Ley o de cualquiera otra ley y/o reglamento de sanidad, el Comisionado deberá proceder en la forma siguiente:

(a) Si la vivienda estuviere deshabitada, deberá clausurarla inmediatamente, fijando un aviso en un sitio visible de la misma a tal efecto y notificar de ello al dueño de la misma o a su representante legal, concediéndole un período de quince (15) días a partir de la fecha de dicha notificación, para realizar las debidas reparaciones o alteraciones. Dicha notificación deberá indicar qué disposición o disposiciones de esta Ley o de cualquiera otra ley o reglamento ha sido infringida, y deberá especificar las reparaciones y/o alteraciones que deban hacerse a los efectos de cumplir con tales leyes o reglamentos. La casa no podrá ser ocupada ni permitida su ocupación

occupation permitted until the above-mentioned repairs or alterations have been made. If, at the expiration of the said period of fifteen (15) days granted by the Commissioner, the repairs or alterations have not been made, the Commissioner shall notify the owner or his legal representative that within the fifteen (15) days from and after the date of such notice, said dwelling will be closed and destroyed as a public nuisance.

(b) If the dwelling is occupied, the Commissioner shall proceed in accordance with laws and regulations in force; *Provided*, That if the dwelling is not repaired or altered within the period fixed, the Commissioner, after giving the owner an opportunity to be heard, shall proceed to destroy the dwelling as a public nuisance.

Section 3.—The Commissioner is hereby authorized, empowered, and instructed to begin and effectuate any and all acts and/or orders necessary or advisable for carrying out the provisions, purposes, and intents of this Act.

Section 4.—The terms “Commissioner of Health” or “Commissioner”, whenever used or referred to in this Act, shall mean the Commissioner of Health of Puerto Rico and/or any of his duly authorized agents. The term “Housing Authority”, whenever used or referred to in this Act, shall mean any housing authority organized and operated under the provisions of Act No. 126, approved May 6, 1938.

Section 5.—*Penalties*.—(a) Any person who intentionally removes or destroys any card or notice of the Commissioner which is affixed to a dwelling declared by the Commissioner to be inadequate for residential purposes in accordance with this Act or any other Act or sanitary regulation, shall be guilty of a misdemeanor and, upon conviction, shall be punished by a fine of not less than ten (10) dollars nor more than fifty (50) dollars, or by imprisonment in jail for a term of not less than ten (10) nor more than thirty (30) days, or by both penalties, in the discretion of the court.

(b) Every owner of an uninhabited dwelling which has been declared inadequate for residential purposes in accordance with this Act or any other Act or sanitary regulation, who leases or rents said dwelling or extends a lease or contract, or who permits any person or persons to occupy said dwelling for any purpose, without

hasta que las antes dichas reparaciones o alteraciones hayan sido realizadas. Si al expirar el antes expresado plazo de quince (15) días concedido por el Comisionado, las reparaciones o alteraciones no han sido hechas, el Comisionado deberá notificar al dueño o su representante legal que dentro de quince (15) días a partir de la fecha de tal notificación, dicha vivienda será clausurada y destruída, como estorbo público (*public nuisance*).

(b) Si la vivienda estuviere ocupada, el Comisionado procederá de acuerdo con las leyes y reglamentos vigentes; *Disponiéndose*, que si la vivienda no es reparada o alterada dentro del plazo fijado, el Comisionado, después de dar al dueño una oportunidad de ser oído, procederá a destruir la vivienda, como estorbo público (*public nuisance*).

Sección 3.—El Comisionado queda por la presente autorizado, facultado e instruído para iniciar y efectuar cualquiera y todos aquellos actos y/o providencias necesarias o convenientes para llevar a cabo las disposiciones, propósitos e intenciones de esta Ley.

Sección 4.—Los términos “Comisionado de Sanidad” o “Comisionado”, siempre que sean usados o referidos en esta Ley, significarán el Comisionado de Sanidad de Puerto Rico y/o cualquiera de sus agentes debidamente autorizados. El término “Autoridad Sobre Hogares”, siempre que sea usado o referido en esta Ley, significará cualquiera autoridad sobre Hogares organizada y funcionando de acuerdo con las disposiciones de la Ley número 126 aprobada el 6 de mayo de 1938.

Sección 5.—*Penalidades*.—(a) Cualquier persona que intencionalmente remueva o destruya cualquier cartelón o aviso del Comisionado fijado en una vivienda declarada por el Comisionado como inadecuada para fines residenciales de acuerdo con esta Ley, o de acuerdo con cualquiera otra ley o reglamento de sanidad, será culpable de un delito menos grave (*misdemeanor*); y convicta que fuere será castigada con multa no menor de diez (10) dólares ni mayor de cincuenta (50) dólares, o con cárcel por un término no menor de diez (10) ni mayor de treinta (30) días, o con ambas penas, a discreción de la corte.

(b) Todo dueño de una vivienda deshabitada que haya sido declarada inadecuada para fines residenciales de acuerdo con esta Ley o de acuerdo con cualquiera otra ley o reglamento de sanidad, que arriende o alquile dicha vivienda o prorrogue un arrendamiento o contrato, o que permita a cualquier persona o personas ocupar dicha vivienda con cualquier propósito sin antes hacer las repara-

first making the repairs or alterations ordered by the Commissioner, shall be guilty of a misdemeanor and, upon conviction, shall be punished by a fine of not less than fifty (50) dollars nor more than one hundred (100) dollars, or by imprisonment for not less than thirty (30) days nor more than ninety (90) days, or by both penalties, in the discretion of the court; and in addition, when he is once convicted, he shall lose all right to claim or receive any rent for said dwelling from the day on which he received the notification of the Commissioner until the repairs are duly made.

(c) Any person who, knowingly and wilfully, moves to any unoccupied house which has been declared by the Commissioner to be inadequate for residential purposes, in accordance with this or any other law or sanitary regulation shall be guilty of a misdemeanor, and, upon conviction, shall be punished by a fine of not less than ten (10) dollars nor more than fifty (50) dollars, or by imprisonment for not less than ten (10) days nor more than thirty (30) days, or by both penalties, in the discretion of the court.

Section 6.—The Commissioner of Health shall report or cause to be reported from time to time, to each housing authority, or on its request, concerning:

(a) The action taken by the Commissioner upon effecting the closing, repair, alteration, or destruction of unsafe or unhygienic dwellings, in accordance with the provisions of this or any other Act or sanitary regulations, within the respective area of operation of said authority;

(b) The dates of the closing, repair, alteration, or destruction;

(c) The location of said works;

(d) The conditions making said dwelling unsafe and unhygienic.

Section 7.—Notwithstanding any other evidence of legislative intention, it is hereby declared to be its predominant intention that if any provision of this Act or the application thereof to any person or circumstance is declared invalid, the remainder of the Act and its application to persons or circumstances other than those with regard to which it was declared invalid, shall not be affected by the said declaration of invalidity.

Section 8.—In so far as the provisions of this Act may be inconsistent with the provisions of any other Act, it is hereby declared that the provisions of this Act shall prevail over all others.

ciones o alteraciones ordenadas por el Comisionado, será culpable de un delito menos grave (*misdemeanor*), y convicto que fuere, será castigado con una multa no menor de cincuenta (50) dólares ni mayor de cien (100) dólares, o con prisión no menor de treinta (30) días ni mayor de noventa (90) días, o con ambas penas a discreción de la corte; y en adición, una vez convicta, perderá todo derecho a reclamar o recibir renta alguna por dicha vivienda desde el día en que recibió la notificación del Comisionado hasta que las reparaciones fueron debidamente realizadas.

(c) Cualquiera persona que a sabiendas y voluntariamente se mude a cualquier casa deshabitada que haya sido declarada por el Comisionado como inadecuada para fines residenciales de acuerdo con esta u otra ley o reglamento de sanidad, será culpable de un delito menos grave (*misdemeanor*) y convicta que fuere será castigada con una multa no menor de diez (10) dólares ni mayor de cincuenta (50) dólares, o con prisión no menor de diez (10) días ni mayor de treinta (30) días, o con ambas penas, a discreción de la corte.

Sección 6.—El Comisionado de Sanidad informará o hará informar de tiempo en tiempo, a cada autoridad sobre hogares, o a requerimiento de éstas, sobre:

(a) La acción tomada por el Comisionado al efectuar la clausura, reparación, alteración o destrucción de viviendas inseguras o anti-higiénicas, de acuerdo con las disposiciones de esta u otra ley o reglamentos de sanidad, dentro de la respectiva área de funcionamiento de dicha autoridad;

(b) Las fechas de clausura, reparación, alteración o destrucción;

(c) La ubicación de dichas viviendas;

(d) Las condiciones que hicieran dichas viviendas inseguras y anti-higiénicas.

Sección 7.—No obstante cualquiera otra evidencia de intención legislativa, por la presente se declara como intención predominante la de que si cualquiera disposición de esta Ley, o la aplicación de la misma a cualquiera persona o circunstancia, fuese declarada nula, el resto de la ley y su aplicación a personas o circunstancias que no sean aquellas con respecto a las cuales fué declarada nula, no quedará afectada por la referida declaración de nulidad.

Sección 8.—En tanto en cuanto las disposiciones de esta Ley puedan ser inconsistentes con las disposiciones de cualquiera otra ley, se declara por la presente que las disposiciones de esta Ley predominarán sobre las demás.

Section 9.—It is declared that an emergency exists that requires that this Act take effect immediately after its approval and, therefore, the same shall take effect upon its approval.

*Approved, May 7, 1941.*

[No. 129]

AN ACT

TO AMEND SECTION 1 OF ACT No. 106, ENTITLED "AN ACT TO AUTHORIZE TOMASA TRINIDAD TO SUE THE PEOPLE OF PUERTO RICO FOR DAMAGES, AND FOR OTHER PURPOSES," APPROVED MAY 6, 1938, AND FOR OTHER PURPOSES.

*Be it enacted by the Legislature of Puerto Rico:*

Section 1.—Section one of Act No. 106, entitled "An Act to authorize Tomasa Trinidad to sue The People of Puerto Rico for damages and for other purposes", approved May 6, 1938, is hereby amended to read as follows:

"Section 1.—Tomasa Trinidad is hereby authorized to sue The People of Puerto Rico, whether she has acted or not through a special agent, for damages alleged to have been caused her by being knocked down by a truck belonging to the Insular Government of Puerto Rico, on November 25, 1935, at or near the intersection of the Río Piedras-Guaynabo road, provided that said action is filed before December 31, 1941."

Section 2.—The effects of this Act shall be made retroactive to May 6, 1938, on which date was approved Act No. 106 of May 6, 1938.

Section 3.—All laws or parts of laws in conflict herewith are hereby repealed.

Section 4.—This Act shall take effect ninety days after its approval.

*Approved, May 7, 1941.*

Sección 9.—Se declara que existe una emergencia que exige que esta Ley empiece a regir inmediatamente después de su aprobación, y, por lo tanto, la misma entrará en vigor al ser aprobada.

*Aprobada en 7 de mayo de 1941.*

[No. 129]

LEY

PARA ENMENDAR LA SECCION 1 DE LA LEY NUM. 106, INTITULADA: "LEY PARA AUTORIZAR A TOMASA TRINIDAD A DEMANDAR A EL PUEBLO DE PUERTO RICO, POR DAÑOS Y PERJUICIOS, Y PARA OTROS FINES," DE MAYO 6 DE 1938, Y PARA OTROS FINES.

*Decrétase por la Asamblea Legislativa de Puerto Rico:*

Sección 1.—Por la presente queda enmendada la sección primera de la Ley Núm. 106, intitulada "Ley para autorizar a Tomasa Trinidad a demandar a El Pueblo de Puerto Rico, por daños y perjuicios, y para otros fines," de mayo 6 de 1938, de manera que lea como sigue:

"Sección 1.—Por la presente se autoriza a doña Tomasa Trinidad para que pueda demandar a El Pueblo de Puerto Rico, haya o no actuado a través de un agente especial, por razón de los daños y perjuicios que alega le fueron causados con motivo de haber sido arrollada por un *truck* del Gobierno Insular de Puerto Rico el día 25 de noviembre de 1935, en o cerca del cruce de la carretera de Río Piedras a Guaynabo, siempre que dicha acción se haya iniciado antes del día 31 de diciembre de 1941."

Sección 2.—Los efectos de esta Ley se retrotraen al día 6 de mayo de 1938 en que se aprobó la Ley Núm. 106 de mayo 6 de 1938.

Sección 3.—Toda ley o parte de ley que se oponga a la presente, queda por ésta derogada.

Sección 4.—Esta Ley empezará a regir a los noventa días después de su aprobación.

*Aprobada en 7 de mayo de 1941.*